

dokončavec  
i

efektor, vollender, dokončávik,  
dopernashávik, maszhávik.

HIPOLIT: Dict. I; 230

*dokonzhliv*

Con/ummabilis, das kan follendet, vnd volkommen  
werden. kar /e lahkú dokonzhá inu fértiguje:  
dokonzhlíu, dodéloven.

*dokriti*

Pertego, gar zudecken. cilu pokríti, sakríti,  
fagerníti, dokríti.

*doktor*

Doctor, Lehrer. vuzhenyk, podvuzhnyk,  
doctor,

*Hp.: Dict. I., 192, rima: doctor.*

*doctor*

Corinthus, Corinthen in griechenland. Corinth  
v'gárhki semlyi. non Cuivis Contingit adire  
Corinthum. es kan nicht Jederman Doctor werden.  
nemóre fléjherni Doctor rátati. aes Corinthia-  
cum. gut Erz. dóber bron.

HIPOLIT, Dict: 7  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*doctor*

Minerva,

fus minervam docet. der Baur lehrt den Doctor.  
kmet dóctorja vuzhý.

HIPOLIT, Dicts

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

14

*doktor*  
a

Medicus, Arzet. árzat, arznováviz. dóctar  
te arzníe.

*dohtor*  
a

Jurisconsultus, ein Jurist, oder rechtsgelehrter. en v'právdah fastópen, vuzhèn befséjdnik, ali dóctar.



doktor  
ca

der H. Schrift doctor. doctor ali vunkh  
nyr pretiga pisma. Doctor Theologiae.

HIPOLIT: Dict. II, 170

*dokuhati*

Percoquo, wol kochen, auskochen. dóbru kúhati,  
iskúhati, prekúhati, dokúhati.

dol

Thel. dul, dolina. vallis.

HIPOLIT: Dict. II, 194

dol - a m

Vallecula, Kleines Thal. éna dolínira, dul,  
mejtena dotina.

HIPOLIT: Dict. I, 694

*Dola*

Dola, dolen in Burgund, eine Stadt. dola,  
mestu v'burgúndji.

HIPOLIT, Dict. 8  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Dola 173

Dolen in Burgund. dóla.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

23

dolbnik

Caravator, ausholler, der aushollet. Kauteri: dobe,  
sdolbávir, dolbnik, votlár, votlivix,  
vépavix.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propis~~), 85

*dolbsti*

Effodio, aus oder aufgraben. hölen.  
iskopáti, góri skopáti, odkopáti. dólbsti,  
dóbsti, fvérpati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~), 199



dolbsti  
dubsti - dubem

Argyrocopus, silberstecher. frebernár, frebra-  
réjshiz, frebradúbnik, katéri frebrú rejshe inu  
dube.

*dolenji*

Inferus, vnter, das vnten ist. ta spudni:  
ut Inferum limen. ta spúdni ali doléjni prag.

HIPOLIT: Dict. I , 299

dolenji  
dolajni

Dufter, Süd, mittagswind. poldnevni vetr, .  
jug, dolajni vetr.

*dolenje*  
*dulajni*

Mittagwind. jug, dúlajni vejtèr od poldne.  
aufter.

dolesti

Adrepsu, hervue kriehen, hievue schleichen. lejfti; perlejfti;  
dolejfti, se plásiti; perplásiti: perstápati,  
perfmúchati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

dolet

Advolatus, Zueflug. perlèt, dolet: perleténje,  
dole ténje, perleshá lifhe.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 18

doletenje

advolatus, Sueflug. perlét, dolét: perlétenje,  
doletenje, perbeshálfhe.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 18

doleteti

advolo, hinaru fliegen. letějti, perletějti, doletějti,  
perbeshati, perlexhi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 18



doleteti

Zufügen. perletéjti, doletéjti. Advolare.

HIPOLIT: Dict. II, 247

dolg m

Acceptilatio, quittanz, oder quittung, quitenga,  
ali' sprosnávi list, de je dolg plaškeu.

dolg - a m

Incido,

Incidere in aes alienum. in schulden kommen.  
v' dolge priti.

---

HIPOLIT: Dict. I, 289

dolg - a m

Debitio, schuld. dolg, dolgnüst.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 156

dolg- a m

Culpatio, anklag, beschuldigung. obtóshba,  
satóshba, ob- ali satóshejnie, obdolshénie,  
cíjanie, krivénie, dolg délanie.

*dolg-a m*

Culpo, schelten, tadlen. dolshíti, dolg déla-  
ti, cijati, krivíti, tádlati, svaríti, obtoshíti.

dolg-a m

Culpa,

culpa teneri. schuldig seyn, die schuld tragen.

dolshán biti, dolg nofsíti.

dolg - a m

Debitum, schuld, schuldigkeit. dolg, dolobknep-

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisa), 763



dolg - a m

Culpa,

culpa haec à me procul est. die rhuld is met  
vor mir. ta dolg je delerh od mene.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 18

dolg - a m

Culpa, schuld, mishandlung, unbesinnter fehler.  
ex doug, ali dolg, grejh, pregrejta, nepremyflena  
krivica, ali faller. urshoh, dolshenje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 158

*dolg-a m*

Creditum, vertraut oder geliehen gelt, schuld.  
vúpani ali pofsójeni denárji, dolg ali doug.

dolg-a m

Condono,

condonare alicui debitum. enim est schuld nachlassen.  
enim en doug doli puffed.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 129

dolg-a m

Compenfatio,  
compenfatio occulta. heimliche einziehung der  
schuld. skrivnu notèr potégnenie éniga dolgá.

*dolg - a m*

Commereor,

commereri de aliquâ re culpam. an einem ding  
schuld haben. na eni reĵzhi dolg iméjti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 113

dolg-a m

Demolior.

demoliri: culpam de se. die schuld vor sich  
ablehnen. dolg od sebe odvaliti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 174

dolg-a m

Cedo

cedere foro. von schulden wegen verderben, vnd  
entlauffen. sa volo dolgou konez vseti, inu od-  
tézhi.



dolg - a m

Culpa,

conferre in alterum culpam. die schuld auf einen  
andern legen. drüsige dolg delati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 158

dolg-a m

Derivo,

derivare suam culpam in aliquem. sein schuld  
auf einen andern legen. fvoj dolg na drúsiga  
nalágati, drúsiga dolg délati, dolshíti.

dolg. a m

Transfero,

-culpam in aliquem transferre. die schuld auf  
einem legen. Enigma dolg delati.

HIPOLIT: Dict. I, 677

*dolg - a m*

Pono,

extra omnem culpam caufamque se ponere. sich  
ausser schuld vnd Vrsach eines dings sezen.

se fúnaj dolgà inu vrfhoha éne rizhý postáviti.

HIPOLIT: Dict. I, 482

dolg - a m

Fraudo,

fraudari debito. Vm ein schuld kommen. ob  
en dolg príti, en dolg rgubíti.

dolg-a m

Inclino,

Inclinare culpam in aliquem. einem die Schuld  
geben. éniga dolg délati; énime dolg  
nacládati.

HIPOLIT: Dict. I. 290

dolg - a m

Imputo,

caedem alicui imputare. einem ein Todschatlag  
zuemessen. éniga ene vbyátvi, ali pobója dolg  
délati.

dolg-a on

Impingo,  
Impingere culpam in aliquem. circum die  
schuld zuemessen. eniga dolg delati,  
enim dolg permériti, ali permortjavati.



*dolg - a nu*

Immerenter. Adu. ohne schuld, vnverdienter  
weis. pres dolgà, nadólfhnu, nevréjdnú.

*dolg - a m*

Noxa, mishandlung, schuld, straff, schad.  
pregréjha, krivíza, ftráffinga, shkóda, dolg.

*dolg - a m*

Obligatio, Verbindung, Verpflichtung. dolsh-  
nust, dolg, favéfa.

*dolg - a m*

Porrectus,

porrecta mora. Verlängert. na dólgu odloshèn.

HIPOLIT: Dict. I , 484

dolg - a m

Innocens,

Innocens factorum. der an verrichteten thaten  
keine schuld tragt. katéri ne dopernefsénim  
djáinom nobéniga dolgà néjma.

dolq-a m

Inculpo, einem die schuld geben. eniga  
dolq delati; dolphiti, obdolphiti.

*dolgy - a m*

Indebito. Adu. vnschuldiglich. nedol'hnù,  
pres dolgà.

dolg - a m

Verto,

Causam alicujus rei in aliquem vertere. cinem  
die schuld geben. éniga dolg délati.

HIPOLIT: Dict. I, 1705



dolg - a m

Segrego,

culpam a se segregare. dá sešuld von sich  
thun. ta dolg od sebe odprávití.

HIPOLIT: Dict. I, 596

*dolg - a nu*

Refideo,  
refidet in te ejus rei Culpa. du hast schuld  
daran. ti imàsh dolg na tísti rizhý.

HIPOLIT: Dict. I ,567

dolg - a m

Appello,

pecunia magnè à creditoribus appellari: wegen  
grossen schulden gemahnet werden. sa vólo  
velèrik dolgoù opúnnen, terjan bití.

dolg - a m.

Abjuro,  
abjurare Creditum, die schuld mit einem  
Ejdt absprechen. dolg s' prifego satayti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2

dolg - a m

Aes,  
aes alienum difolvere, perfolvere. schulden zahlen.  
dolgi pláxhati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

dolg-a m

Aes,  
contrahere aes alienum, schulden machen. dolgé  
délati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

dolg-a m

Aes,

in aes alienum incidere. in schulden gerathen. o' dolge'  
pafiti, ali je sadolshiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 24

dolg - a m

Aes,

liberare f maximo aere alieno. sich von schulden los  
machen. je od dolgou rejsiti, odpraviti, von  
okopati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20



dolg-a m

Aes,  
aes alienum. gæltshuld. Denármí dolg.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 21

dolg-a m

Afsigno,

afsignare culpam Fortunae. dem <sup>g</sup> Glück die schuld  
geben. rezho dolg délati.

dolg-ae m

Attribuo,

attribuere culpam alicui. einem die Schuld geben.  
éniqa dolg délati, dolohiti.

dolg - a m

Amoveo,

amovere culpam à se. die schuld von sich ablehnen.  
ta dolg ali' nabládo od sebe odverniti;  
odvrnati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 32

*dolg- ca m*

Reliquator, der an einer schuld noch etwas  
schuldig ist. katéri je na énim dólgu she  
nikúliku dolfhàn.

dolq - a m

scheit auf einen legen. énigne dolq délati.  
Culpram in aliquem conjicere.

HIPOLIT: Dict. II, 173

*dolg - a m*

Reliquatio, überblibene schuld, restanz. zhes  
ostajèzh dolg, ostánik tiga dolgà.

*dolg - a m*

Beschuldigung. dolshénie, dolg délanie, cí-  
janie. Insimulatio.



dolg. a m

Transcribo,  
nomina transcribere in alios. andern die schulden  
überlesen. drügin te dolgi zhes pustiti:

HIPOLIT: Dict. I, 677

dolg - a m

Trajicio,

culpam in alterum trajicere. die Schuld auf einen  
andern legen. dolg na činjen drúfija vréjiti;  
drúfija dolg délati.

HIPOLIT: Dict. I, 676

dolg - a m

Pfand lösen. saštávo rejšhíti, dolg plazhádi.  
liberare pignus, repignerare, reluere: re-  
dimere pignus.

HIPOLIT: Dict. II, 140

doly - ce su

Einem die Schuld geben. éniger doly délati.  
Culpam in aliquem transferre. Conferre, injicere.

HIPOLIT: Dict. II, 170

*dolg. a m*

Rest, Restanz, überblibene schuld. oftánek,  
prebytek tiga dolga. Reliqua pl.n.gen. re-  
liquatit.

dolg-a m

Verfura,

verfuram facere. gelt entlehen eine schuld Zu-  
bezahlen. éne denárje nà púfsodo vféti en dolg  
poplázhati.

HIPOLIT: Dict. I

, 704

dolg - e m

Schuld. dolg, ali doug, dolohnost. Debitum,  
aes alienum, pecunia debita.

HIPOLIT: Dict. II, 170

*dolg - a m*

Vtrum. Adv. ob. aku. vtrum vestra an nostra culpa  
est? ist es euere oder Vnsere schuld? aku je vash  
ali nash dolg?

HIPOLIT: Dict. I , 730



dolg - a m

Einem etwas Summen. éniga dolg delati, énime  
nejkaj perfúmniti. alicui aliquid per fúspici  
tionem adrobuere.

HIPOLIT: Dict. II, 279

*dolg - a m*

Bezüchtigen, bezeichnen. ěniga dolshĭti,  
cijati, ováditi, dolg délati.

Arguere, vel infimulare probri aliquem.

HIPOLIT: Dict. II, 29

dolg-a m

aus Unser eignen schuld. s'náshiga lástniga  
dolga. Nostrapte culpa.

*dolg-a m*

Zeihen, bezüchtigen. éniga dolshíti, cijati,  
obdolshíti, dolg délati, satoshíti. Arguere,  
Accufare.

*dolg-a m*

Unschuldig seyn. nedólshen, pres dolgá bití.  
Extra noxam esse.

*dolg-a m*

Unlasterhaftiglich. pres pregréjhe, pres ozhítania,  
sunaj dolgá. Extra Culpam, Citra juftam reprehen-  
fionem.

234

HIPOLIT: Dict. II,

dolig - a m

Ans.

suapte culpa. durch eigene sühnd. <sup>bräus</sup>  
laetui dolig.

HIPOLIT: Dict. I, 652

dolg-a m

Verschweeren, das einer nichts schuldig ist. ea  
dolg sapriféxhi; sñus pifégo ratayfi,  
odpovědati, Abjurare, jurare creditum.

HIPOLIT: Dict. II, 216



*dolg - a m*

Beschuldigen, Zeigen, anklagen. éniga dolshíti, cíjati, obdolshíti, obtoshíti, satoshíti, éniga dolg délati. Culpam in aliquem ~~t~~ransferre, reum agere. Sihe Accuso, infimulo.

dolg - a " "

Relego,  
relegare omnia ad crimen fortunae. alles  
übels schuld dem glück geben. vsiga húdina<sup>g</sup>  
to srézho ali nesrézho dolg délati.

dolg-a III

Reatus, der angeklagte stand. die Zeit der  
währenden klag über einen vor gericht: schuld.  
tih fatóshenih stan: ta zhafs te tófhbe zhes  
eniga pred rihto, ali právdo: dolg, dolfhnúst,  
krívnost, krívszhina, krivízhnost.

dolg - a m

Übersehung, fehler. škodlivu pregledovanie,  
persanašhanie, huda inu škodliva persanešh-  
livost, pregledlivost: tudi pregréjha, dolg,  
kriviza, smota, falénie. noxia et mala Con-  
niventia: Culpa, delictum, erratum, menda,  
offensa.

*dolg-a m*

Schuld, Vrsach, mishandlung. pregréha, dolg:  
úrshah, krivíza. Culpa, noxa, crimen.

dolg  
dolgi.

*Assumpcio.*

res alienum amicorum suscipere. der freunden  
schulden auf sich nehmen. tih prijateljov  
dolgi na se vjeti.

HIPOLIT: Dict. I 1650

dolg - a m  
dolgi

Difsoluo,  
difsolvere aes alienum. seine schulden  
bezahlen. fvoje dolgé poplázhati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 195

*dolgy-a m*  
*dolgi*

Coactor, einer der verlorne schulden auf sich  
nimbt. Zwinger. edèn, katére te sgubléne dolgé  
ná se vsame. en perfylenik, fylodélnik, pergániaviz.



dolg - a m  
dolgi

Conflo,  
conflare aes alienum. schulden machen.  
dolgi delenti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 132

dolgy. a m  
dolgi

Cresco,

aes alienum illi crescit. er kombt tieffer  
in die schu l den. on pride globokéjshi v'  
te dolgé.

*dolg-a m*  
*dolgi*

Delego, befehlen, übergeben, bottschafftweis  
schikken, verschikken: in schuldsachen an ei-  
nen anderen anstossen. řashářfati, řapovéjdati,  
řavkářfati, zhes dáti. enu isposlájne ali selstvu  
sturíti, isposláti: v'dolgéjh enéjga dolg na  
drúřiga spustíti.

*dolg-a m*  
*dolgi*

Demerfus,

demerfus aere alieno. der in schulden stekht  
bis über die ohren. katéri v'dolgéjh tizhy  
zhes vufhéfsa.

dolig-ia m  
dolgi

Contrahere,

contrahere alicuius. schulden machen.  
dolgi' delati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 146

*dolg - a m  
dolgi*

Premo,

aere alieno premi. in schweren schulden stekhen.  
v'velíkih dolgèjh tizhátì.

*dolg - a su  
dolgi*

Profiteor,  
profiteri aes alienum. sich zur schuld beken-  
nen. svóje dolgè spofnáti.

dolg-a su  
dolgi

Nexus,

Nexus ob aes alienum. der von schulden wegen  
in dienstbarkeit gerahten. katéri sa dolgòv  
vólo je v'velíko podlófnost prishál.



dolg-a m  
dolgi

Verfura,  
verfura solvere. schuld mit schulden Zahler.  
en dolg f' dolguj plaxhati.

HIPOLIT: Dict. I, 705

dolg-a ou  
dolgi

Reliquor, in schulden stecken. v' dolzejh  
tixhãti.

HIPOLIT: Dict. I , 539

dolg - a m  
dolgi

Obaeratus, der tieff in schulden steckt. katé-  
ri globóku v'dolgèjh tizhý. Dol'hnýk, sadól'shen

*dolg - a m*  
*dolgi*

Nomen, der namm. imè. Nomina. Iména. Multi  
Nominis mulier. ein verrühmtes weib. éna ime-  
nítna fhéna. nomine amicitiae. freundschaft  
halber. favólo prijáfnosti. Nomina Expedire.  
schulden Zahlen. dolgé plázhati.

*dolg - a m*  
*dolgi*

Obrutus, überschüttet, bedeckt. fasùt, obsùt,  
fafsipan. überhäuffet. oblóshen. aere alieno  
obrutus. mit schulden überhäuffet. s'dolgmý  
oblóshen, obdàn.

dolg - a m  
dolgi

Opprimo,

opprimi ~~act~~ alieno. mit schulden überladen  
syn. is dolgny preoblozhen biti.

HIPOLIT: Dict. I, 477

dolg - a m  
dolgi

Multiplico,  
aes alienum multiplicare. je länger je mehr  
in schulden kommen. zhe dále vezh v'dolgè  
príti.

dolg - a m  
dolgi

Levo,  
levare se aere alieno. seine schulden bezah-  
len. svóje dolgè poplázhati.



dolg - a nu  
dolgi

Retro.

retro debita exsolvere. die schulden zuvor  
bezahlen. te dolgi naprije platiati.

HIPOLIT: Dict. I, 571

dolg - a m  
dolgi

Minuo,

Minuere aes alienum. seine schulden bezahlen.  
svóje dolgè poplázhati.

*dolg - a nu  
dolgi.*

Solvo,  
solvendo aeri alieno non efse, vel solvendo  
efse. seine schulden nicht haben, oder haben  
zubezahlen. svéje dolgè ne iméjti, ali iméjti  
poplazháti.

долг - a u  
долги

Schuldig seyn. dolshán, s'dolgmý oblóshen,  
preoblóshen bíti. Debere pecuniam: aere ali-  
eno obftrictum, opprefsum esse.

dolg- a u  
dolgi

Schuldig, mit geltschulden beladen. dolshán,  
s'dolgmy oblóshen. obaeratus, aere alieno  
oppressus.

dolg-<sup>ca</sup> m  
dolgi

Schulden bezahlen. dolgi plákhati, po-  
plákhati. aes alienum <sup>ex</sup> solvere, dissol-  
vere, se vere alieno et debitis levare,  
liberare.

HIPOLIT: Dict. II, 140

dolg - va va  
dolgi.

Schulden einreichen, fordern. dolgi terjati,  
noter jemati. Exigere debita.

HIPOLIT: Dict. II, 170

dolg - a m  
dolgi

Schulden nachlassen. dolgi adpustiti,  
shenrati, doli pusti. Donare aes alii  
enim, debitum remittere, debitoribus  
creditas pecunias condonare.

HIPOLIT: Dict. II, 170



dolgy - a m  
dolgi

Schulden machen. dolgi delati, se sadol-  
shiti. aes alienum conflare, contrahere,  
debita facere.

HIPOLIT: Dict. II, 170

dolg- a m  
dolgi

Eiwischen die schulden. dolgi terjati. Exigere  
Creditum, nomina, pecuniam debita con-  
secrari.

HIPOLIT: Dict. II, 48

dolg- a m  
dolgi

Einmahnen, schulden einfordern. dolgi  
tırjati. Eigere debita.

HIPOLIT: Dict. II, 47

dolg. a m  
dolgi

das Einreichen der schulden. težanje bih dolgou.  
Exactio nominum.

HIPOLIT: Dict. II, 48

*dolg-a u  
dolgi*

die Schulden Treiben. h'plázhi ali h'plazhànfu tih  
dolgóu gnati, pèrgánfati. urgere solutionem, vel ad  
solutionem.

HIPOLIT: Dict. II,

197

dolg - a m  
dolgi

Schulden mit Schulden bezahlen. dolgi s'  
dolguj pobótati: verfüram farere.

HIPOLIT: Dict. II, 170

dolg - a m  
dolgi

Riichtige Schulden. g'otou dolg, g'otovi dolge'.  
debita expedita, bona nomina.

HIPOLIT: Dict. II, 170

dolg - a m  
dolgi

Schuldregister. dolgou register. Advex.  
faria.

HIPOLIT: Dict. II, 171



dolg-a m  
dolgi

in Schulden stecken. v' dolgéh tirkhátí.  
aere alieno premi, opprimi.

HIPOLIT: Dict. II, 184

dolg- a m  
dolgi; dolgovi

Vnrichtige Schulden. negotóvi, negvífni  
dolgé, ali dolgóvi. impedita, mala nomina.

HIPOLIT: Dict. II, 170

dolg-a m  
dolgi; dolgovi

Verstehen, sine schulden an einen anderen abstrahere.  
proje dolgove na énimu drugimú doli po-  
bótati, dolgé s' dolguj' obelíti, pla'v  
zhati. nomina transferere in aliam.

HIPOLIT: Dict. II, 218

dolg  
dolgovi

Exfolvo,  
Exfolvere aes alienum. die schulden  
bezahlen. te dolgove plákhati.

dolg  
dolgovi

Exigo,

Exigere nomina. die schulden einziehen. te  
dolgové potérjati, stérjati, nóter správití.

HIPOLIT: Dict. I., 223

*dolg - ia m*  
*dolgovi*

Exeo,

Exire aere alieno. aus den schulden kommen.  
is dolgòv príti.

dolg - a m  
dolgovi

Exactor, Einzieher, schuldforderer. térjaviz,  
katéri dolgove térja, pergájnaviz, shpángaviz.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepiss) =, 216

dolg - a m  
dolgovi

Concupisio, gewaltthätiges einfordern der schulden.  
fylnu térfarir tih dolgu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 124



dolg - a u  
dolgovi.

Supero,

nihil aeri ipfius alieno superat. wan er seine  
schulden bezahlt hat, so bleibt Ihm nichts über.  
kadar on svóje dolgóve poplázha, toku niemu nizh  
zhes neostáne.

dolg - a na  
dolgovi.

Vertieffen mit schulden, sich in schulden stecken.  
Je v' veli'ke dolgove sablódití, saglobó-  
zhítí, sebréstí, vstápnítí obruce je  
aere alieno.

HIPOLIT: Dict. II, 219

doly - a m  
dolgoví

Reliqua,

anxit me ratio reliquorum meorum. meine schul-  
den haben mich geängstiget. móji dolgóvi so me  
tefháli, stískali, britkùst narejáli.

dolg - a m  
dolgovi.

Deliqua, schulden, rest. dolgovi, ostanke,  
prebitki.

HIPOLIT: Dict. I, 559

dolg - a m  
dolgovi

Relinquo,

aes alienum relinquere. geltschulden hinter  
sich lassen. denárne dolgóve fa sábo pustíti.

HIPOLIT: Dict. I , 558

*dolg prid.*

Experientia,  
longa Experientia didici. durch lange erfah-  
renheit hab ichs gelehret. skus dólg fa-  
merkovájne sem se navúzhil.

doly

Longulus, eis wenig lang. eine málle doly.

HIPOLIT: Dict. I , 348

dolg prid.

Exorfa, Exorfa longa. lange anfäng oder  
Vorreder. dolgi fankétsi; dolgi prejgóvori.



*dolg prid.*

Excurro,

oratio longe excurrit. die rede schweift weit  
aus. tu goverjéjne délezh okúli séfhe, se na  
dólgu víjzhe\*

dolq prid.

Extendo,

Extendere servum. eine lange Zeit leben.

en dolq zhaqs shivéjti; vel'ku zhaqs  
shivéjti.

HIPOLIT: Dict. I, 232

dolg prid.

Extendo,  
iter extendere. ein grosse Zugneisse verrichten.  
čno dólgo rájžo dopernésti, -oprávití.

HIPOLIT: Dict. I 232

*dolg prid.*

Elongo, erlängern. podálniti, na dolgu  
restegníti, dalshi napraviti.

*dolg prid.*

Empirice, Arzneykunst aus erfahrenheit. kunst  
te arzye is dolge skufnie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,213

dolg prid.

diffusus,  
diffusi campi. breite, weite felder. shiróku  
im dólgu pollé.

dolg prid.

Comperensino, verzeuben. na dolgu odloziti,  
odlašati; odlóg delati.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 116

*dolg prid.*

Chirodota, ein Rokh mit langen Ermlen. ena  
fuknia, farésha , ali tallár s'dólgimi rokávi.



dolg prid.

Candidatus, -us candidatae naves. lange schiff.  
dolge baxke ali ladje: dolgarepen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 88

*dolg prid.*

Brachiatus, ut brachiata vinea. weinraben mit  
langen gerten. vinograd s'dólgimi brájdami na-  
fsajén.

*dolg prid.*

Britannica, ein kraut mit langen vnd schwarzen  
blättern, denen Zänen heylsamb. enu sélische  
s'dolgimi inu zhérmimi peréssi, sa sobé sdrava.

dolg prid.

Caracalla, in longis pleid. en dolgu sb.  
lanh'lu, gvent, ali opriava.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 83

*dolg prid.*

Auritus, der grosse ohrn, oder guettes gehör hat.  
katéri dolga vufhéfsa, ali en dobèr poſlúfh imá:  
dolgaúh, dolgavúh, vuhát: dobroſlíſhen.

dolg prid.

Bipalmis, xweyer händer breit. dvej dlany ali  
pedy shirok, ali dolg.

*dolg prid.*

Bicubitalis, zwey Ellen lang. dva wátala ali  
komúlza dolg.

dolg prid.

Zofrychus, lang weiber haar. dolgi shenski  
lase!

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 72



dolgy prid.

Caesaries, lang mannehaar. dolgi neghri  
lapse.

*dolg prid.*

Bupleuros, hasenöhrlein. sazhje vufhesze, ena  
sel bres fejmena s'dolgim perjam.

*dolg prid.*

Bene.

bene longus. woll lang. dobru ali precěj dolg

*dolg prid.*

Caesariatus, der ein lang haar hat. katéri imá  
dolge lafsé: dolgaláfs.

*dolg prid.*

Comperendinatio, aufzug, oder anstand des recht-  
tags. odlóg, odlúga te pravde, ali právdniga  
dnéva, na dólgu odláshajne.

dolg prid.

Compensatio,  
tarditatem supplicij gravitate compensare. den  
langen Verzug mit schwerer Straff versehen. ta  
dolgi odlog si teshavo to shtrafenge na  
mejstiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi, 120

*dolg prid.*

Colubrina, schlang, geschüz. kazha, en dolg /htuk  
ali puk/ha, s'katéro /e delezh v/trily.

*dolg prid.*

Comans, der lange haar hat. das blätter hat. dolgo-  
lá/s, la/sát, dolgolá/sen. dolgolí/ten, dolgopéren,  
ali kar dolge la/sé, ali dolgu perje imá.



*dolg prid.*

Cometes, ein Cometstern. ena Cométa ali en svej-  
sda s' dolgim repam.

*dolg prid.*

Cubitalis, einer Ellen hoch. en vatal, ali  
en komúlez vifsók, ali dolg.

dolg prid.

Cyclos, langer frauenmantel. dolg shenski  
plajsh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 168

dolq prid.

Cylindrus, langer runder walrstein. ein wälle.  
klein Edlgestein langlecht und rund. ein dolq  
imn okrógel kanién, ein waller, tudi ein  
shlakten kanién.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 161

6

*dolg prid.*

Cylindraceus, das ein gestalt hat wie ein  
sollicher runder stein. kar imá éno podóbo  
kóker en dolg inu okrógel kámen.

*dolg prid.*

Decempeda, ein mesruete, damit man die erden  
messet. ena palza ali mera defset fhulinou  
dolga, s'katéro fe ta semla meri.

*dolg prid.*

Decadurus, zehen hand breit oder lang. defset  
dlany fhirók ali doug.

*dolg prid.*

Enarratius. Adv. weitläufiger. popólnoma,  
po dolgim inu fhirokim reshírniſhi.



dolg prid.

Endromis, ein langer winterroth. ena dolga  
symoka jednã, shauba, koshuk.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 214

dolg prid.

Jam.

Jam dudum. vor langem. pred dolgim.

*dolgy prid.*

Diutius, länger. vor langer Zeit. dajle,  
dalfhe, dolgéfhe: pred dolgim zhafsom.

*dolgy prid.*

Echeneis, ein langlechter Meerfisch, so ein schiff  
aufhaltet. eine dolga morska riba, na-  
téra barko gori dershý, de nemóre naprjéj.

*dolg prid*

Dudum. Adv. vor langen. pred dolgim, vshe  
dolgu, vshe sdavnaj.

*dolg prid.*

Procurrens, das sich in die länge strekt. kar  
se na dólg stégne.

*dolg prid.*

Produco, herfür führen, aufhalten, verlängeren.  
herfür bringen. naprèj perpelláti, naprèj postá-  
viti. góri derfháti, podálshati, na dólgu vléjzhi,  
stégniti: rodíti, naprèj pernéstí.

dolg prid.

Tronitto,  
promittere barbam. einen langen bart  
wachsen lassen. dólgo bradò pustiti  
rdsti.

HIPOLIT: Dict. I, 517



*dolg prid.*

Produco,

rem producere. ein Sach aufschieben. éno rejzh  
odláshati, na dólg vléjzhi.

*dolg prid.*

Pronuper. Adv. vor längst. vŕhe ŕdávnaĵ, pred  
dólgim zháŕsom, vŕhe dólgu.

*dolg prid.*

Prorogativus, verlängerend. odlošheòzh, odla-  
shajòzh, odlagajòzh, na dólgu vlezhejòzh.

*dolg prid.*

Prorogo, verlängerren. na dájle odloshíti, na  
dájle favléjzhi, ali vléjzhi, na dólgu odláshati.

*dolg prid.*

Propexus,

propexa ad pectora barba. ein bart in die länge gestreht, vnd auf die brust hinab hangend.

éna na dólgu pozhefsána, *inu*do pérsa dóli vifse-  
ózha bráda.

*doly prid.*

Propexus,  
crinis propexus. in die länge gestreltes haar.  
na dólgu reszhefsáni ali pozhefsáni lafsè.

*dolg prid.*

Propexus, lang ausgemacht. na dólgu isdélán,  
istégnen.

dolg prid.

Profodia, der Ton eines jeden worts. dolg  
als wätsch glafs eine röhre besäide.

HIPOLIT: Dict. I, 522



*dolg prid.*

Profusus, vergossen, lang. verschwendisch.  
prelyt ali prelyvan, islyt. dolgóten, dólg.  
fadejváven, faprávliu, potrátliv.

*dolg prid.*

Prolatatus, aufgezogen. prolatatum bellum.  
aufgezogener krieg. na dólgu vléjzhen boy.

dolg prid.

Drolicus, lang. gutthätig, freygebig. dolg,  
shirok, prostoren. dovrutliv, daraktiv,  
darutliv.

HIPOLIT: Dict. I, 575

*dolg prid.*

Plene. Adv. Völliglich, der länge nach. popól-  
nama, po dólgovatim, od fazhétka nóter do kónza  
po dólgim inu shirókim.

*dolg prid.*

Polygalon, kreuzblum, ein kraut. krířna róřha  
enu féliszhe, imà dolg korèn, perésza koker lézha,  
se dája řhivíni řa mléku.

dolg prid.

Ponderosus,  
ponderosa Epistola. ein langer brief. ex dolg  
list, ein teſtlivou prisnu.

HIPOLIT: Dict. I , 482

*dolg prid.*

Porco, ein Sau. éna svínia, presíza. das  
búhelein, oder reinlein Zwischen Zwen furchen,  
langlechtes krautbeth. ra'bbòr, ali meýza v'mej  
dvéma gredámi. tudi éna dólga gréda, ali en dolg  
kray sa féle.

HIPOLIT: Dict. I

, 483,484

*dolg prid.*

Pinna, eine fichte. Zirnenbaum, oder Zirbes-  
nüspelbaum. éna smréjka, ali jélka: tudi  
zibernislóvu drivù ziberníssel je kóker éna  
smréjka, imà dólge zofle, v'katérih je en  
drobàn sad, kóker pinóli.



*dolg prid.*

Diffuse. Adu. weitläufig, weit um sich.  
shiróku, délezh okúli sébe, resprostránu,  
po dólgim

*dolg prid.*

Didorus, zweyer händen, oder acht finger lang.  
dvej dlany, ali ofsem perftou doug.

dolg prid.

Dissertatio, cui longe rede. dolgu govorenje,  
pomenuvanje, dolg progovor.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 195

*dolg prid.*

Gutturofus, Satthals, der ein grosse käle  
hat. dolgavräten, katéri ima en dolg, pre-  
stràn vrat ali goltániz, dolgagólten.

*dolg prid.*

Furor, Stälen. krásti, smíkati, dólge pérste  
délati.

*dolg prid.*

Fuse. Adv. überflüssiglich. weitläufig. pre-  
obílnu, prostórnú, reshírnu, na dólgú, podólgoma.

*dolg prid.*

Pervigilo, durchwachen. ſvejstu váhtati,  
stráfhiti, dólgu zháſsa zhúti, ali prezhúti.

dolg prid.

Sol,  
longi soles. lange tag. dolgi dnevi:

HIPOLIT: Dict. I, 611



dolg prid.

Fertice, ein langer sterke, stange, soheyr.  
éna dólga fänge, riánta, pálra: éna  
shiba, ali vodíxa sa ribe loviti.  
prijpla.

HIPOLIT: Dict. I 1463

10

*dolg prid*

Perfequor,

perfequi latius rem. ein sach weitläufig ab-  
handlen erzellen. éno rejzh po dólgim inu  
shirókim perpovéjdati, ali perpovidávat, od éne  
rizhý reshírnu ántlati.

*dolg prid.*

Praetextatus,  
pupillus pretextatus. ein pupill im langen rock.  
en edínszhizh v'dólgo súknjo oblējzhen, koker so  
néjkadaj per rimláníh ti otrózi do sedemnájstiga  
lájta nosíli.

*dolg príd.*

Praetextatus, der einen langen rock tragt.  
katéri eno tákushno dólgo súknîo nófsi.

dolg prid.

Grætexta, ein langer rock. éna dolga  
súknia, farefha, þofáða.

HIPOLIT: Dict. I / 503

*dolg prid.*

Priftis, ein wallfisch, gar lang vnd schmal.  
ein schiff. éna baléna cilu dólga inu ténka.  
tudi éna dólga ládja ali bárka.

*dolg prid.*

Procrastino,  
rem procrastinare et differe. eine sache auf-  
ziehen. éno rejzh na dólg vléjzhi.

*doly prid.*

Procrastino, aufziehen, aufschieben. góri, ali  
na dólgu vléjzhi, odláshati, odlágati, vsélej na  
jutru odloshíti, na jutru shpárati.



*doly prid.*

Procrastinatus, aufgeschoben. odláshan,  
odloshén, odlágan, na dólgu vléjzhen.

HIPOLIT: Dict. I , 510

*dolg prid.*

Procrastinatio, aufzug, Verzug. odlashájne,  
odláshik, odlòg od dneva do dneva, na dólgu  
odlagájne.

dolg prid.

Groccus, lang, grad, hoch. dolg, rovan,  
vipsok.

HIPOLIT: Dict. I, 509

*dolg prid.*

Procerus,  
procerissimus homo. ein sehr langer mann. en  
sýlnu dolg mosh, dólge postáve zhlóvik.

*dolg prid.*

Productio,  
productio temporis. Verlängerung der Zeit. na  
dólgu vléjzhejne tiga zháfsa, podálshajne, odlá-  
shajne tiga zájta.

*dolg prid.*

Productio, Verlängerung, herfürführung, herfürbringung. na dólg vléjzhejne, stégnejne. naprèj pelájne, ali postávlejne, naprèj pernefséjne.

dolg prid.

Productus, lang, verlängert. dolg, istegnes,  
na dólgu vlijchen, odlaškan, podalshau.

HIPOLIT: Dict. I, 574

C

*dolg prid.*

Profluens,  
oratio fusa et profluens. weitlauffige rede.  
enu na dólgu tekózhe govorjénie, dolgazháfsnu  
govorjénie.



*dolg prid.*

Palmipedalis, ein schuch vnd 4 finger lang,  
oder anderthalb schuch lang. en zheul inu  
ftéri pérste dolg, ali poldrúgi zheul dolg.

dolg prid.

Gallium, ein langer roth, mantel. in dolga  
fisknja, ena farésha, plejsnh.

HIPOLIT: Dict. I, 426, 427

dolig prid.

Palliatu, med einem langen mantel, oder rock  
beleidet. S'enim dolgin plašsken, ali  
farišho ogärnen, repläjsken.

HIPOLIT: Dict. I, 426

dolg prid.

Euphorbium. Euphorbium ein blum aus Libia  
mit langen dicken stachlichten blättern eines  
starcken brennenden Saffts. Euphorbium éna  
rósha s'libie s'dólgim, debélim bodézhim  
peryam.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*stoly prid.*

Myrtus. Myrtenbaum. Láshka Barovníza, imá  
dólge zhérne Jágode.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 18

*Dolig prid.*

*Cucurbita longa, Indica. Langer, Indiani  
sber mürbes. dolge, Indianische Kürbe.*

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. 17

*dolg prid.*

Mala Carbonaria, orbiculata et Longa. kohl-  
äpfel, Breitling vnd Spizling. zhérna  
Jábouka, okróshelni inu shpízhelni, ali  
okrógla inu dólga Jábouka.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

dolg prid.

Macropiper. Langer Pfeffer. dolgi čopir,  
rajsce modir Abravki na lejsakovji.

HIPOLIT, Dict.:

dex alphabeticus

arborum etc.

, 16

6



dolg prid.

langer Pfeffer. macropiper. slógi póper.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc., 26

dolg prid.

dolgi proper. Langer Pfeffer. macropiper.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 34

*dolg prid*

Porrigo,

porrigere aliquid in longitudinem. etwas in  
die länge ausbreiten. кейкај на дóлгу влѣјзхи,  
reshíriti.

*dolgy quid.*

Porro,  
licurgus non porro ab Homeri temporibus fuit.  
er ist nicht lang nach homeri Zeiten gewesen.  
on nej bil dolgu zháfsa po homérusu.

HIPOLIT: Dict. I, 484

*dolg prid.*

Percalleo,  
jam usu obduruerat et percalluerat civitas<sup>ti</sup> In-  
credibilis patientia. die statt hat sich durch  
lange gewonheit vnd grosse gedult gänzlich darein  
ergeben. tu méstu se je skus dólgo navádo inu  
velíku tarpléjne vtardýlu inu do kónza vdálu.

dolgy prid.

Toga,

toga pretextata. ein langer rock.  
suknia.

dolga

HIPOLIT: Dict. I, 670

HIPOLIT: Dict. I

dolg prid.

Sorro. Adv. 5. lange Zeit darnach. dolgu xhassa  
pötlor.

HIPOLIT: Dict. I, 184



*dolg prid.*

Post.

longo post tempore venit. er ist lang darnach  
kommen. on je zhes dólg pótle pershàl.

*dolgy prid.*

Sulcus, ein furch. lange grub weinreben zu  
Pflanzen. bráŕda, jámizh, túdi ena dolga jáma  
te vínske térté pofsájati.

*dolg prid.*

Pergrandis, sehr gros. sýlnu vélik, nefmáfsen,  
dolg, dolgavéfen.

*dolg prid.*

Perlongus, ser lang, weit. sýlnu dolg, dálen,  
dálezhen.

*dolg prid.*

Perlongus,

perlongum Intervallum. weite, lucke. dálnost,  
en dolg gráben

*dolg prid.*

Nuper. neulich. vnúv'izh. Nuper admodum. Vor  
kurzer Zeit. pred kratkim zháfsam. Nuperrime.  
Vnlängst. vkrátkim, nej dólgu. vnumájdne.

dolg prid.

*Grolixus,*

barba prolifica. langer barth. dólga  
práda.

HIPOLIT: Dict. I, 575

dolg prid.

Procerulus, etwas lang. nějaký dolg.

HIPOLIT: Dict. I , 509



dolig prid.

Obtundo,  
longis Epistolis aliquem obtundere. eivem mit  
langen Briefen beschwerlich seyn. éivem  
is doligni piboni nadléshen bití, ali  
nadléshiti.

HIPOLIT: Dict. I, 406

*dolg prid.*

Nafus,

magno naso stetit. er ist mit einer langen  
nasen alda gestanden. on je f'dólgim núfsam  
túkaj stal.

*dolg prid.*

Iam.

Iam pridem, jam olim. vor langem. vŕhe dólgu  
zháŕsa, vŕhe ŕdávnaŕ.

*dolg prid.*

Gracilis, Ran, lang, dünn, mager. [máfsen,  
dólg, suh, suhlát, ali suhlàst, kúmern, tenàk,  
madàl.

doly prid

Ileos, five Ileus, der lang darm, darmgicht,  
grimmen. tu dólgu xhivü. tu térgajne po  
xhévah, kólíka, klájne, dertjé, rojédajne.

HIPOLIT: Dict. I, 247

7

dolg prid.

Aequinoctium, Zeit, da tag und nacht gleich lang sind.  
zhaft, Madjar so da er inu nurk enáku dolgi;  
enaku zhápsugt nozhy inu duéva.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 20

doly prid.

Retatem. Adv. a'u lange zeit. en doly xhafs.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 21

dolgy prid.

Acqua, ein weites von feld von hundert und zwanzig schueken. sel. eine d'aluoft od polá fte  
inu dwáisseti shúlinou dólga.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~) 19



dolg prid.

Auflieg, erweitern, aufreichen. rešeriti; resprostrá-  
niti; na dolgu vležiti; odlošiti; odložati;  
odlašati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 33

dolg prid.

Amplicio,  
ampliare reum. den verschlagten mit rechten aufreichen.  
tiga satošeniga is pravde gori dershati,  
na dolgu vlejshi.

dolg prid.

Acaena, spiruthen, darmit mau di vohou Traibb:  
ein Mesruthen von io schuecken. ene fhiba ali sbrish.  
gálnixa sa volé quati: tudi ene mera ali palca  
depsit rheulou dolgra.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 5

dolig prid.

Accentus, der rechte Thor eines worts da ein sylbe  
lang oder kurz ausgesprochen wirdt. sit. en  
dolig, ali worts gleich ene beséide satéfir

---

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~eris), 6

*dolg prid.*

Stola, allerley kleidung. ein lang frauenkleid.  
sléhernu oblazhýlu. en dolg fhénski gvant.

*dolg prid.*

Stolatus, der ein lang kleid tragt. katéri  
en dolg gvant nóssi.

*dolg prid.*

Praelongus, sehr lang. sýlnu dolg, predòlg.

*doly prid.*

Praelongo, längern, lang machen. na dólgu  
vléjzhi, na dle potegníti, dólgu sturíti,  
dolgováti.



*dolg quid.*

Invetero, hinter sich behalten, ein ding lassen alt werden. éno réjzh na dólgu hraníti. ali dólgu zháfsa pustíti lesháti, de stára postáne, vstárati, postárati.

*dolg prid.*

Jubae, die mäne, oder langen halshaar an den Thieren. gríva, dólge lafsè, ali dláke na vrá-tu per fhivíni.

doly prid.

Longabo, lunge wurst. en dölga Mo.  
lässa.

HIPOLIT: Dict. I , 347

*dolg prid.*

Spondaicus, das spondeos hat. kar imà spondéuse:  
tu je dvej dolgi sýllabi.

*dolg prid.*

Largus,

largus lingua. der vill schwätzt. katéri ima  
shiróka vújsta, dolg jéfik, jefizhen.

dolg prid.

Rhomphaea, cu langes suberb. cu dolg,  
shirok na obeh stranah ister merk.

HIPOLIT: Dict. I - 573

*dolg prid.*

Menstruus, ein Monatlang. méfsezni, en  
méfsiz dólgu.

*dolg prid.*

Pedalis, eines schuch lang, oder breit. en zhéul  
dólgu, ali shiróku.



*dolg prid.*

Milliarium, et milliare, ein meil, tausend  
schritt lang. en milya távfhent stopyn  
dólga.

*dolg prid.*

Septempedalis, sibenschuhig. sédem zhévlou  
dolg, ali shiròk.

dolg prid.

serica, ein färskir, krug. en dolg södex fa  
vofnūio, eli vofnixa. tūdi'ens parskēno  
podōlgovata krugla.

HIPOLIT: Dict. I, 601

dolg prid.

Serum,

rem in serum trahere. eine sach aufschieben.

éno rejzh odloshíti, na dólgu vléjzhi, odláshati.

HIPOLIT: Dict. I, 603

dolg prid.

Scolopendra, is langer ohrenmittl, ein  
wurm im meer. eine dolga stergärka,  
gopsenra s' dosti nogami tidi en  
zherv v' murju.

HIPOLIT: Dict. I, 590

*dolg prid.*

Sesquipedalis, anderhalb schuchig. puldrúgi  
zhéul dolg, ali shiròk.

*dolg prid.*

Semicubitalis, eines halben arms lang. poloviza  
lohta dolg.

*dolg prid.*

Longus, longus pedum quatuor. Vier schuch  
lang. stjéri komúlze dolg.



dolg prid.

Lognaciter. Ade. mit langen und runden  
geschwän. sl dólgin im rannemim go  
vorjénam.

HIPOLIT: Dict. I, 348

*dolg prid.*

Manticulor, aus der Täschen nemmen heimlich  
stälen. únkaj s'árřheta ali s'tórbe krásti,  
skrívnu smíkati, dólge rokè déllati.

HIPOLIT: Dict. I, 358

*dolg prid.*

Manuleatus, mit Ermlin bekleidet. katéri en  
gvant, ali oblazhýlu s'vifseózhimi, inu dólfí-  
mi rokávami nófsi: rokávzhast, rokávast.

*dolg prid.*

Scamnum,

scamnis Confidere longis. auf langen bäncken  
sizen. na dólfih klopejh sedéjti.

HIPOLIT: Dict. I

, 588

*dolg prid.*

Runca, spies mit einem langen spiz. éna súliza  
pushíza s'eno dólgo shpízo.

*dolg (pid.)*

Spithamaeus, eine spann lang. en pedàjn dolg.

*dolg prid.*

Longissimus, gar fehren, sehr lang. nar dál-  
nishi, nar dálshi ali dolgėjshi, sýlnu dolg.

*dolg prid.*

Longurio, langer mensch. dolgovéfnik, en dolg  
zhlóvik, shtángara.

HIPOLIT: Dict. I, 348



dolg prid.

Longus, lang. dolg ali dovg, vélik. longus  
sesquipede. anderthalb schuch lang. poldrúgi  
zhéul, ali komúlz dolg. longus pedes septem.  
sieben schuch lang. sédim zhévlou ali komúlzov  
dolg.

dolg prid.

Longaevitas, longus Aet. éna dólga,  
stárost, dolgozhéonost, dólga shivlénié,  
dolgashivézhnost.

HIPOLIT: Dict. I, 344

dolg prid.

Longus, lang. dolg ali' dovg, v'elik.  
longus resquiped. + poldrugi zheul, ali  
nomulx dolg. redim zhevlon ali  
nomulxov dolg.

+ anderthalb shuch lang. longus pedes septem.  
sichen shuch lang.

HIPOLIT: Dict. I, 348

*dolg frid.*

Situs,  
situ corrumpi. von langen ligen schimlecht wer-  
den, grauen. od dólfiga lefhájna pléjsniv rátati,  
se síviti.

*dolg prid.*

Spatiosus, Vast weit, lang. prestràn, prostòrn,  
shiròk, dolg.

*dolg prid.*

Spatha, ein lang vnd breit schwert. spattel  
oder schäufelein. en polàsh, ali en dolg, inu  
shiròk mezh. túdi éna lopátiza, ali shtríhalnik,  
katériga ti Apotékarji inu pádarji shpógajo,  
kadar flájshtre kúhajo, ali yh na plátnu shtrí-  
hajo.

dolg prid.

Lang hernach. dolgu xhafa potler.  
longo tempore post, longe post.

HIPOLIT: Dict. II, iii

dolg prid.

Lang, nicht kurz. dolg, filnu dolg, visok.  
longus, procerus, productus.

HIPOLIT: Dict. II, 171



dolg prid.

Langer manu. dolg mosh, dolgavéruik,  
fhtárgara. longurio.

HIPOLIT: Dict. II, 171

*dolg prid.*

Lang, ein lange Zeit. dolgu, dolgu zháfsa,  
prez'ej dolgu. aliquamdiu, aliquantisper, diu.

HIPOLIT: Dict. II, 111

dolg prid.

Langs ind ein breits maiber. enu dolgu  
-inu shiróku delati. Copiosa oratione uti,  
in scribendo, in dicendo longum esse.

HIPOLIT: Dict. II, 112

dolg prid.

Langmuth, langmüthigkeit. plólgu sanáshanie,  
saneplé'voft, Kretküft, bogaródnost.  
longanimitas, maxpetudo.

HIPOLIT: Dict. II, 111

dolg prid.

Langes Kleid. en dolg qvart, dolgu obla-  
xhilu. stola.

HIPOLIT: Dict. II, *iii* 2

dolg prid.

Lang machen. dolgu švriti, na dolgu  
vlijati, satísati. longum facere, pro-  
ducere, in longis ducere.

HIPOLIT: Dict. II, iii

*dolg prid.*

für die lange weil. sa krátek, ali dolg zhas.  
pro longo quoniam, temporis fallendi gratia.

*doly príd.*

Remacresco,

longa valetudine remacrescere. durch ein lange  
krankheit wider mager werden. skus éno dólgo  
boléjfen fúpet s'húishati, dólí vféti, se skum-  
ráti, szhínshati.



dolg prid.

Greffe, schwengel zum wasser aufziehen. ex  
dolg blod, seli gugalnixa, si materiu se  
voda is stérne góri vléjke. Folleno.

HIPOLIT: Dict. II, 79

dolg prid.

Rock bis auf die Ferse. Langer Rock.  
dolga sukna do péet, do tal: en  
talár. tunica talaris, ad talos pro.  
missa.

HIPOLIT: Dict. II, 153

ddg prid.

Tripedalis, drey schuch lang. bey schéle  
ddg.

HIPOLIT: Dict. I, 684

dolq prid.

Togatus, mit einem langen chrenkleid bekleidet.  
S'enim dolqim oblarhytom oqrantem.

HIPOLIT: Dict. I , 670

dolg prid.

Fractio. Adv. eines Fuhs lang. na dolge,  
s'enim vlejheniam, pres nehajna.

HIPOLIT: Dict. I, 674

*dolg prid.*

Virga, ein ruthe, stab, gerte. éna shíba, pálza,  
shvishgálniza, éna dólga chipkà shíba.

*dolg prid.*

Villus, Zotte, haarlocken. dláka, dolge kozine,  
kosmatine.

HIPOLIT: Dict. I , 712

dolg prid.

Weitläufig, überflüssig. dolg imu širok,  
reshiren, prestian, prestoren, preobilen.  
prolixus, spatiosus, Copiosus.

HIPOLIT: Dict. II, 256



*dolg juid.*

Trimestris, drey monat lang, oder alt.  
try mésze dolg, ali star: tréih mészov.

*dolg prid.*

Tricubitalis, drey ellen hoch. try komúlze  
vátale vífsók, ali dolg.

HIPOLIT: Dict. 682

*dolg prid.*

Traho,  
trahere aliquid in longius. etwas Verlängern,  
aufschieben. nekaj na dólgu vléjzhi, odlofhíti,  
odláshati.

HIPOLIT: Dict. I

, 675

*dolg quid.*

Traho, Ziehen, bewegen, aufschieben. vléjzhi,  
potegníti. vlázhiti, premakníti, premikováti.  
prelofhíti, odláshati, na dólgu vléjzhi.

HIPOLIT: Dict. I , 675

dolgy prid.

Toga, ein langer Römischer rock, wie sie zu frideris-  
zeiten getragen. éna dólga do tal shephérha sí-  
núa ali nopsáka, jópa, natéro so ti Rim-  
liani ob xhápsu tige myriú nopsíli.

HIPOLIT: Dict. I, 670

dolg prid.

Toga,

toga Candida. ein langer rock, wie die ehren-  
weiber angehabt. čna dólga súknice, oder  
so te rhasťte im postěre žěne na sěbi  
iměje.

HIPOLIT: Dict. I, 670

*dolg prid.*

Togatulus, der einem langen rock an hat.  
katéri ima éno dólgo súknîo na sébi.

dolg prid.

Thyrusus, ein langer stengel. ein spies mit laub  
dumwunden. stachel. ein dolg rëxil, ali Roxen,  
dolgu seblü. éna quohira, ali sülira  
s' Jelenim listjam obvyta. éna ohpira,  
ali shélu.

HIPOLIT: Dict. I, 668



dolg prid.

Teres, lang, und rund. dolg, ein Kriegel,  
obel, Kuglast. oratio teres. eine artig rede.  
ein rhüdan govorjénic.

HIPOLIT: Dict. I, 663

dolg prid.

Weitläufiglich. po dólgim inu fshirókim, re-  
fshírnu, na dolgu. late, fufe, proluxe.

HIPOLIT: Dict. II, 256

*dolg prid.*

Weitläuffig seyn im reden. s'ylnu refhíren biti  
v'govorjéníu: s'voje govorjéníe na dolgu vlej-  
zhi: velíku beséjd sabstójn délati. verborum  
ambagibus uti: verba in longum protrahere: mul-  
ta verba facere.

dolg prid.

Wisbaum. skerb, ex dolg blod verhu sena  
vi enim vosu malus cerealis: malus foeni  
rehendi; frugum invehendarum.

HIPOLIT: Dict. II, 264

dolg prid.

Stör, ein fisch. morska riba, katéra ima luski-  
ne pruti glavi: tudi ena riba s'dolgim klunom,  
po nemfku Stierel imenována sturion, kluníázh  
riba. Turfio, acipenfer.

*dolg prid.*

Es hat ein weites aussehen. letá rejzh imá  
en dolg rasgléd. Hoc magnam quandam vim ha-  
bet, et late patet.

**HIPOLIT: Dict. II, 256**

dolg prid.

die weil war mir lang. méni je rámnu dolg  
zhas bilú, fléjherna ura moje pomúde se mi  
je en cejl dan sdejla. otium mihi molestum  
erat: mora mihi erat gravis et molesta: ho-  
rae, quibus expectabam, longe mihi videbantur.

dolg prid.

Es ist ein lange Zeit Verflossen. je en dolg zhas  
pretéshil. multum temporis praeterlapsum  
est.

HIPOLIT: Dict. II, 2ii



*dolg prid.*

Verlängerem, aufschieben. na dalje vléjzhi, od dne do dne odláshati, na dólg stegníti, preloshíti, prestávití, odloshíti, savléjzhi, od zhafsa do zhafsa odlágati, prolongare, procrastinare, protrahere, prorogare, producere, differre.

HIPOLIT: Dict. II, 211

*dolg prid.*

Cerasum pendet longo petiolo (pediculo) Prunum  
et persicum breviori Morum brevissimo. die kir-  
sche hängt an einen langen Stiel. Pflaume Vnd  
<sup>P</sup>firsche an kürzeren. die Maulbeere am kürze-  
sten. zhejſhnia viſsi na enim dolgim pézlu, ali  
rézlu. flíva inu breskva na krajſhim. Murve na  
nar krajſhiſhim.

LIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 6

*dolg veid.*

Dreyschühig. try fhúline dolg ali fhirók.  
tripedalis.

HIPOLIT: Dict. II, 42

dolg prid.

Schwengel, lange stuchen oder Fücklein. dolg  
dinteh, ali flor, tudi shenki air na glavi.  
Redimiculum.

HIPOLIT: Dict. II, 173

dolg prid.

Stachelschwein, dornschwein. mórski préfhizh,  
morska svnla s' bodézhimi dólgimi shpizami.  
Hiftris.

HIPOLIT: Dict. II,

dolg prid.

Stachel, stachel der schiffleuther. éna dólga  
štanga tih marinárjau so fráti imu  
smérsiti to globokino tigo morja. Contus.

HIPOLIT: Dict. II, 183

dolg prid.

Talaris, lang bis auf die fersen. talavis  
tunica. ein rock lang bis auf die fersen.  
éna dólga súknja, ali oblanhýlu,  
materu sêfke nôter do jet, ali do tál.

HIPOLIT: Dict. I, 655

*dolg prid.*

Taenia, haarschnur, haube, lange haubtbinde.  
Item wasser stein Vnter dem wasser. plin.  
Inóra fa lafsè, ávba, dólga pinta fa glavò,  
éna kitta. túdi en bejl kámen pod vodò.



*dolg prid.*

Tardo,

tardare, et procrastinare negotium aliquod.  
ein geschäft verziehen. énu opravýlu góri,  
ali na dólg vléjzhi, odláshati.

HIPOLIT: Dict. I , 657

*dolg prid.*

Tardeſco,

tardeſcit res. die sach<sup>y</sup>verzeucht sich. ta rejzh  
se na dólgu vléjzhe, bóde kasnù kai s'te rizhÿ.

HIPOLIT: Dict. I , 657

*dolg prid.*

Veru, verua bratspis. ráfhin. pl. ráfhni.

Item ein stosdegen. túdi en dolg mezh sã bódenie:  
bodèzh mezh.

*dolg prid.*

Angster, glas mit langen hals. klokotúla, en  
glafh s' dólgim vrátom. bombylius, ampulla.

HIPOLIT: Dict. II,

dolg prid

Izjeto, ein schopf, darinn man spraxieret.  
ene dólga lípa, ali múshovsh, v'  
materim se spreháje ja dolgzhos.

HIPOLIT: Dict. I / 732

dolg prid.

Ulto.

multa verba ultro citroque habere. lang.  
mit einander sprächen. dólgu shássa  
skúpaš se pogovarjati, goverishovati,  
mejnití.

HIPOLIT: Dict. I, 720

*dolg prid.*

Trabea, ein königlich kleid. énu kraljévu  
oblazhýlu, dólga shávba, ali súknia.

HIPOLIT: Dict. I , 674

*dolg prid.*

Lang ligen, lang wahren. dolgu lesháti, dolgu  
zhafsa terpéjti. vetustateŋ et annos ferre.



*dolgu prid.*

Ilias

Iliade prolifixus. sehr weitläufig. ramnu reshirnu,  
dolgu inu shiroku.

HIPOLIT, Dicti 11  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*odolgy prid.*

Aufschieben, Verlängern. odloshíti, odláshati,  
na dólgu vléjzhi. S. differo, procrastino.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>14</sup>

*dolg prid.*

Aufziehen, aufschieben. góri vléjzhi na dólgu  
vléjzhi, odláfhati, odloshíti, odlágati. Differre

HIPOLIT: Dict. II, 15

dolg príd.

Auführlich. po dólgim inu ſhirókim, obílnu, vse  
zhíhernu, od sazhétka do kónza.  
prolixé, Copioſe, abundanter.

HIPOLIT: Dict. II, 16

dolg prid.

larges kleid. dólga opráva, nosárka,  
júkna. Foga.

HIPOLIT: Dict. II, 104

*dolg prid.*

Kurz nicht lang. krátek, májhen, níkár dolg.  
brevis, Concifus, parvus, curtus.

HIPOLIT: Dict. II, 110

*dolgy pridi.*

Schiffstange, stackel. dolga štanga tih marinárjou  
sa globozhino tiga morjá mériti. Contus.

dolgy prid.

Schiff. das lang ist. ena dolga, voska  
kudja. priŝis: aŝraktum, aŝraktus.

HIPOLIT: Dict. II, 163



*dolg prid.*

kurze oder lange red. krátku ali dólgu govo-  
ríszhe. brevis aut multus sermo.

*doly prid.*

auf einem stecken reiten. na eni dolgi  
ránti, ali palzi ysdáriti. in arundine  
longa equitare.

HIPOLIT: Dict. II, 150

dolg prid.

Lang haar. dolgi lepsi. demisi Capilli,  
promissa caefarica.

dolg prid.

Seldsuhlang, geschüx. ex dolg fhtud. Co.  
lubrina.

HIPOLIT: Dict. II, 165

dolg jurid.

Erstrecken, Verlängern. restegníti, restegová-  
ti, na dólgu vléjzhi, odláfhati. producere,  
prolongare, prorogare.

*dolg prid.*

Habichnase. klukaft, ali dolg nus. Nafus  
aquilinus.

*dolg jurid.*

Er ist mit einer langen Nasen daruon gangen.  
on je s'dólgim nufsom prozh fhál.nafó fuspensfus  
adunco est.

dolg pind.

langer Pfeffer. dolg, ali túrskli píper.  
longum piper.

HIPOLIT: Dict. II, 140



*dolg zrid.*

Siben schuh lang. fédim zhevlou dolg. septempedalis.

dolg prid.

Trihorium, drey stunden lang. tri ire dolg.

HIPOLIT: Dict. I, 683

dolg prid  
daljši

Auctus,  
auctus dierum. Verlängerung der tagen. dalfha-  
nje tih dnevou, dalfhi shivlénje.

*dolgy  
dalgy<sup>iv</sup>.*

Elongo, erlängern. podálniti, na dolgu  
restegniti, dalghi napraviti.

dolg  
-daljsi.

Ampliusculus, et. wenig weiter, grösser. enu malu  
dalphi, sherphi; vegphi:

dolg  
daljši

Longiusculus, vm etwas länger. fa nikúliku  
dálshi, ali dolgéjshi.

dolg  
daljši

Longior, länger. dalshi, dolgôjši, děl-  
nishi.

HIPOLIT: Dict. I, 348

*dolg*  
*doljši - dolgejši*

Extraho,

Extrahere diem. den Tag verlängern, einen  
tag hingehen lassen. en dan dolgejši sturíti,  
en dan pustíti naprèj pójti.



*dolg*  
*dolgejši*

Longior, länger. dalshi, dolgéjšhi, dálnishi.

*dolg*  
*dolžejsi*

Longissimus, gar fehren, sehr lang. nar dál-  
nishi, nar dálshi ali dolžejsi, sýlnu dolg.

*dolg dolgejši*

Longiusculus, vm etwas länger. fa nikúliku  
dálshi, ali dolgejšhi.

Longinus, um etwas länger. Es nicht  
dabei, als folgt.

dolg  
najdaljši  
re

Longissimus, gar fehren, sehr lang. nar dál-  
nishi, nar dálshi ali dolgéjshi, sýlnu dolg.

dolg prid.  
najdalši

Solstitium, sonnenwende, der längste oder kürzeste tag im Jahr. sónza vrázhanie, tu je ta nar dälshi, ali nar krájshi dan v'léjti.

doly prid.  
nejidalši  
r

Sonnenwende, der längste tag im Jahr. krejs, fónza  
vrázhenie, okrěfsu, ta nar dalshi dan v'lejtí.  
solstitium aestivum.

*dolgčas*

Xyftus, ein schopf, darinn man spazieret.  
éna dólga lúpa, ali múshovsh, v'katérim se sprehá-  
ja fa dolgzhás.

HIPOLIT: Dict. 1 , 732